



Office des Funérailles pendant le temps pascal

à l'usage du sanctuaire copte orthodoxe du prophète Elie





Première absoute

ou

OFFICE DE LA MISE EN BIÈRE



Béni est notre Dieu, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen

Avec l'âme des justes qui sont morts, ô Sauveur, fais reposer l'âme de ton serviteur **N.** (ta servante **N.**) et garde-la pour la vie bienheureuse.

Fais reposer l'âme de ton serviteur **N.** (ta servante **N.**) dans le lieu de ton repos, là où reposent tous les saints, ô Ami de l'Homme.

Tu es le Dieu qui descendit aux enfers et qui y brisa les liens de ceux qui y étaient enchaînés, toi-même accorde le repos à ton serviteur **N.** (ta servante **N.**)

Evangile: Jean 3, 16.18

Ecténie:

Aie pitié de nous, Seigneur, selon ta grande miséricorde, nous t'en prions, exauce-nous, aie pitié de nous.

Pour le repos de l'âme du défunt **N.**, afin que Dieu, pardonne ses fautes volontaires et involontaires, prions le Seigneur.

Pour que le Seigneur, place son âme là où les justes reposent, prions le Seigneur

La miséricorde divine, le Royaume céleste et la rémission de ses péchés, demandons au Christ, roi immortel et notre Dieu

Absoute:

Seigneur notre Dieu, dans ta sagesse indicible tu as créé l'homme avec l'argile et lui as donné la forme et la beauté et tu en as fait un être magnifique et divin pour rehausser ta splendeur et ta royauté en le créant à ton image et à ta ressemblance. Parce qu'il a repoussé ton commandement après avoir participé à la beauté de cette image sans l'honorer, pour que le mal ne reste pas sans fin, ô notre Dieu et notre Père, tu as ordonné dans ta clémence la dissolution de cet assemblage de chair fragile et d'immortalité, et la destruction de ce lien mystérieux, pour que l'âme spirituelle puisse aller à la résurrection universelle alors que le corps de chair sera décomposé.

C'est pourquoi, à toi, Père Incréé, à ton Fils unique et au Saint Esprit consubstantiel et vivifiant, nous adressons cette prière: Ne reste pas indifférent à ta propre créature **N.**, ne la laisse pas s'engloutir dans l'anéantissement complet, mais permet que son corps après sa séparation retourne à ses éléments premiers et que l'âme soit transportée auprès du chœur des justes.

Oui Seigneur notre Dieu, que ton incommensurable clémence et ton amour triomphe de tout. Soit que ton serviteur **N.** (ta servante **N.**) ait succombé aux imprécations d'un père ou d'une mère, soit qu'il soit lié par une excommunication prononcée par un ministre sacré, soit qu'il se soit mis lui-même consciemment ou inconsciemment hors de la communion de ta sainte Eglise, soit que par négligence ou insouciance, il ne se soit pas fait pardonner, pardonne-lui par mon intercession, bien que je sois pécheur et serviteur inutile.

Dissous son corps en ses éléments premiers et fais reposer son âme dans la demeure des saints. Amen

Oui, Seigneur Dieu, tu as donné à tes disciples et apôtres le pouvoir d'accorder la rémission des péchés; C'est pourquoi nous ayant fait hériter d'eux ce pouvoir bien qu'indignes d'un pareil don, nous te prions de libérer ton serviteur **N.** (ta servante **N.**) endormi de tout péché, commis par lui (elle) en pensée, en action, omission, et que le pardon lui soit accordé dans les siècles présents et futurs, par ta grâce

et l'amour de ton Père bon et celui de ton Esprit vivifiant, Dieu un aux siècles des siècles. Amen

Que celui qui a le pouvoir sur les vivants et les morts, le Christ notre Dieu, par les prières de sa sainte Mère, de nos bienheureux pères, place l'âme ton serviteur **N.** (ta servante **N.**) qu'il a appelée dans les demeures des saints, qu'il le (le) compte au nombre des justes et qu'il ait pitié de nous, car il est bon et ami de l'homme.

Amen, amen, amen, Kyrie éleison.



OFFICE DES FUNERAILLES



Béni est notre Dieu, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen

Première ecténie:

Aie pitié de nous, Seigneur, selon ta grande miséricorde, nous t'en prions, exauce-nous, aie pitié de nous.

Kyrie eleison.

Pour le repos de l'âme du défunt **N.** , afin que Dieu, pardonne ses fautes volontaires et involontaires, prions le Seigneur.

Kyrie eleison.

Pour que le Seigneur, place son âme là où les justes reposent, prions le Seigneur

Kyrie eleison.

La miséricorde divine, le royaume céleste et la rémission de ses péchés, demandons au Christ, roi immortel et notre Dieu

Kyrie eleison.

Prêtre:

Car tu es la résurrection et la vie de ton serviteur **N.** (ta servante **N.**)
ô Christ notre Dieu et nous te rendons gloire, à toi, à ton Père bon, et ton Saint et Vivifiant Esprit, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen

Psalmodie:

Christ est ressuscité des morts, alléluia.

Christ est ressuscité des morts, alléluia.

C'est le jour de la résurrection, peuples rayonnons de joie. * C'est la Pâque, la Pâque du Seigneur, * de la mort à la vie, de la terre au ciel, * Christ Dieu nous as menés; * chantons l'hymne de la victoire.

Christ est ressuscité des morts, alléluia.

Venez, buvons le breuvage nouveau, * non pas à la source qu'un miracle fit jaillir du rocher, * mais au Christ, la Source incorruptible, qui s'élançe du tombeau, * et nous donne sa puissance.

Christ est ressuscité des morts, alléluia.

Tout est inondé de lumière, le ciel, la terre, et l'enfer, * que toute créature célèbre la résurrection du Christ: * En lui, elle est fortifiée.

Christ est ressuscité des morts, alléluia.

Christ est ressuscité des morts, * par la mort, il a vaincu la mort,* à ceux qui sont dans les tombeaux, il a donné la vie. * Alléluia, alléluia, alléluia.

L'ange chanta à la pleine de grâce: * Réjouis-toi, vierge très pure, je le répète, réjouis-toi. * Ton fils est ressuscité après trois jours passés dans le tombeau, * et il a redressé les morts: ** Fidèles, soyez dans l'allégresse. *

Resplendis, resplendis Nouvelle Jérusalem, * car sur toi, la gloire du Seigneur s'est levé. * Réjouis-toi et exulte, Sion, * et toi, Mère de Dieu très pure, * réjouis-toi, car ton fils est ressuscité. * Alléluia, alléluia, alléluia.

Oraison des défunts: Prêtre:

Prions encore le Dieu tout-puissant, Père de notre Seigneur, notre Dieu et sauveur, Jésus-Christ: Nous invoquons et nous supplions ta bonté, ami de l'homme, souviens-toi, Seigneur de ton serviteur **N.** (ta servante **N.**) :

Kyrie eleison.

Daigne, Seigneur lui donner le repos dans les lieux de ton pâturage, dans le sein d'Abraham, d'Isaac et de Jacob et de tous les saints, pour son corps, ressuscite-le au jour que tu as fixé selon ta promesse indélébile, et accorde lui les biens de tes promesses que l'œil n'a jamais vus, que l'oreille, n'a jamais entendus, que le cœur de l'homme n'a jamais conçus: ce que tu as préparés pour ceux qui aiment ton saint Nom.

Car pour tes serviteurs, la mort n'est qu'un passage. S'ils se sont rendus coupables de négligences ou d'excès, étant des hommes de chair fragile, toi qui es bon et ami de l'homme, daigne-leur pardonner.

Donne le repos, Seigneur, à ton serviteur **N.** (ta servante **N.**) et à tous les chrétiens orthodoxes qui sont dans le monde, du levant au couchant, du nord au midi, à chacun en particulier, car aucun homme n'est sans faute.

A tous ceux dont tu as rappelé les âmes, donne le repos et qu'ils soient dignes du royaume des cieux.

A nous tous accorde la perfection chrétienne que tu demandes à tes fidèles.

Donne à ton serviteur **N.** (ta servante **N.**) et à tous tes serviteurs défunts, ainsi qu'à nous de partager avec tes saints, l'héritage promis.

Kyrie eleison.

Par la grâce, les miséricordes de ton Fils avec qui tu es béni, avec l'Esprit Saint vivificateur, Dieu un, aux siècles des siècles.

Amen

Tropaires:

Christ est ressuscité des morts, alléluia.

Christ est ressuscité des morts, alléluia.

Hier, ô Christ, je partageais ton tombeau, * aujourd'hui avec toi je ressuscite, * hier je partageais ta croix, * donne moi ta gloire en partage,* ô sauveur, dans ton royaume.

Christ est ressuscité des morts, alléluia.

Tel un agneau d'un an,* le Christ de plein gré s'est immolé pour tous, * notre Pâque purificatrice; * mais sortant du tombeau, il nous illumine, * lui le beau soleil de justice.

Christ est ressuscité des morts, alléluia.

Christ est ressuscité des morts, par la mort, il a vaincu la mort, à ceux qui sont dans les tombeaux, il a donné la vie. Alléluia, alléluia, alléluia.

Seconde ecténié:

Encore et toujours en paix, nous prions pour le repos de l'âme du défunt **N.** ,

Kyrie eleison.

Pour que le Seigneur, place son âme là où les justes reposent, prions le Seigneur

Kyrie eleison.

La miséricorde divine, le royaume céleste et la rémission de ses péchés, demandons au Christ, roi immortel et notre Dieu

Kyrie eleison.

Prêtre:

Pour un fidèle: Tu es la résurrection et la vie de ton serviteur **N.** (ta servante **N.**) ô Christ notre Dieu et nous te rendons gloire, à toi, à ton Père bon, et ton Saint et Vivifiant Esprit, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen

Pour un prêtre: Nous t'invoquons et supplions, ô ami de l'Homme, Source de tous biens, reçois en paix l'âme de notre père bien-aimé (le patriarche abba N, ou, l'évêque Abba N. ou, l'higoumène Apa N, ou, le prêtre abouna N.) qui est allé vers toi.

O Dieu vivant, il fut ton serviteur légitime dans ta sainte Eglise, donne lui une part céleste parmi les ministres qui l'ont précédé et qui ont enseigné la Parole de Vérité avec droiture et éclairé ton Eglise par la lumière véritable de ta connaissance menant à la vie éternelle.

Souviens-toi de ton serviteur abba (Apa, abouna) N qui a servi ton saint autel avec justice et avec un cœur pur.

Donne-lui le repos dans le paradis de la joie et une part parmi tes saints au festin de ton Royaume dans l'Eglise céleste des vivants.

Tu es la résurrection et la vie de ton serviteur N. , ô Christ notre Dieu et nous te rendons gloire, à toi, à ton Père bon, et ton Saint et Vivifiant Esprit, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen

Odes

Christ est ressuscité des morts, alléluia.

Christ est ressuscité des morts, alléluia.

O mon Sauveur, victime vivante qui n'a pas été immolé, * mais qui étant Dieu s'est présenté elle-même librement au Père, * tu as ressuscité toute la race d'Adam en sortant du tombeau. *

Christ est ressuscité des morts, alléluia.

Jour illustre et sacré, roi et seigneur des sabbats,* fête des fêtes, solennité des solennités, * en ce jour, bénissons le Christ pour l'éternité.

Christ est ressuscité des morts, alléluia.

Christ est ressuscité des morts, par la mort, il a vaincu la mort, à ceux qui sont dans les tombeaux, il a donné la vie. Alléluia, alléluia, alléluia.

Lecture: ad libitum: Romains 8, 31.35 + 37.39

Rien ne peut nous séparer de l'amour de Dieu

1 corint 15,19.23

Tous revivront dans le Christ;

Philip. 3,20 +4,1

Xt nous transformera à l'image son corps glorieux

Paix à tous

Evangile: Jean 5, 24,30

Tropaire:

Fais reposer, avec les saints, Seigneur, l'âme de ton serviteur (ta servante) **N.** là où il n'y a ni maux, ni douleur, ni tristesse mais la vie éternelle. En place de lamentations funèbres, chantons:

Alleluia, alleluia, alleluia.

Troisième ecténie

Aie pitié de nous, Seigneur, selon ta grande miséricorde, nous t'en prions, exauce-nous, aie pitié de nous.

Kyrie eleison.

Pour le repos de notre défunt **N.** d'éternelle mémoire, son apaisement, qu'il lui soit accordée la béatitude, prions le Seigneur

Kyrie eleison.

Pour qu'il se tienne sans encourir de condamnation devant le redoutable trône du Roi de gloire, prions le Seigneur:

Kyrie eleison.

Pour ceux qui pleurent et sont dans la peine, attendant la consolation du Christ, prions le Seigneur

Kyrie eleison.

Oraison: **Prêtre:**

Dieu, Père Saint, tu as le pouvoir sur la vie et sur la mort, Dieu des esprits et de toute chair, Dieu qui donne la mort et la vie, tu conduis aux portes de l'enfer et tu en ramènes, tu créés l'esprit de l'homme en lui, tu accueilles les âmes des saints et tu leur donne le repos; tu changes, tu transformes et tu transfigures tes créatures, selon qu'il est juste et utile. Seul tu es incorruptible, immuable et éternel.

Nous te prions pour le repos du serviteur (de la servante) **N.** , place son âme et son esprit dans les lieux de ton pâturage, dans le sein d'Abraham, d'Isaac et de Jacob et de tous les saints, pour son corps, ressuscite-le au jour que tu as fixé selon ta promesse indélébile, et accorde lui dans les saints pacages la part d'héritage qui convient. Ne te souviens pas de ses fautes et de ses péchés. Fais que sa mort et son voyage soient paisible et béni. Guéris la tristesse des survivants par ton Esprit consolateur et donne à chacun une fin bienheureuse. Par ton Fils unique et béni, Jésus Christ. Par lui, gloire à toi, Père saint, et puissance dans le Saint Esprit, dans les siècles des siècles. Amen.

Et rends-nous dignes de dire en actions de grâces:

Notre Père des cieux, que ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite, sur la terre comme au ciel, donne-nous aujourd'hui notre pain à venir, remets nous nos dettes comme nous remettons à nos débiteurs, et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du mauvais Par Jésus-Christ notre Seigneur, car c'est à toi qu'appartiennent la puissance et la gloire, dans les siècles des siècles. Amen

En la glorieuse résurrection, donne, Seigneur, à ton serviteur (ta servante) **N.** , la mémoire éternelle.



Bénédition d'une sépulture

Béni est le Nom du Père, du Fils du Saint Esprit, Dieu un, maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen

Tropaire: Fais reposer, avec les saints, Seigneur, l'âme de **ton serviteur (ta servante) N.** là où il n'y a ni maux, ni douleur, ni tristesse mais la vie éternelle.

En place de lamentations funèbres, chantons:

Alleluia, alleluia, alleluia.

Oraison pour les défunts ad libitum

Prions le Dieu tout-puissant, Père de notre Seigneur, notre Dieu et sauveur, Jésus-Christ: Nous invoquons et nous supplions ta bonté, ami de l'homme, souviens-toi, Seigneur de tes serviteurs défunts, nos pères, mères et frères.

Kyrie eleison.

Daigne, Seigneur donner le repos à leurs âmes dans les lieux de ton pâturage, dans le sein d'Abraham, d'Isaac et de Jacob et de tous les saints, pour leurs corps, ressuscite-le au jour que tu as fixé selon ta promesse indélébile, et accorde leur les biens de tes promesses que l'œil n'a jamais vus, que l'oreille n'a jamais entendus, que le cœur de l'homme n'a jamais conçus: ce que tu as préparés pour ceux qui aiment ton saint Nom.

Car pour tes serviteurs, la mort n'est qu'un passage. S'ils se sont rendus coupables de négligences ou d'excès, étant des hommes de chair fragile, toi qui es bon et ami de l'homme, daigne-leur pardonner.

Donne le repos, Seigneur, à tous les chrétiens orthodoxes qui sont dans le monde, du levant au couchant, du nord au midi, à chacun en particulier, car aucun homme n'est sans faute.

A tous ceux dont tu as rappelé les âmes, donne le repos et qu'ils soient dignes du royaume des cieux.

A nous tous, accorde la perfection chrétienne que tu demandes à tes fidèles. Donne à tes serviteurs défunts, ainsi qu'à nous de partager avec tes saints, l'héritage promis.

Kyrie eleison. Kyrie eleison. Kyrie eleison.

Par la grâce, la miséricorde et l'amour de ton Fils Jésus Christ avec qui tu es béni et loué, avec le Saint Esprit, Dieu un, aux siècles des siècles.
Amen

Lecture du Prophète Isaïe 26, 19

Tes morts revivront, ceux qui sont dans leur sépulcre ressusciteront.
Réveillez-vous, criez de joie, vous qui demeurez dans la poussière !
Car ta rosée, Seigneur, est une rosée de lumière, et la terre, aux trépassés, rendra le jour.

Bénédition de la sépulture:

Père Saint, Ton Fils unique et Sauveur Jésus Christ, s'est livré volontairement à la croix pour le Salut du monde.

Il s'est reposé trois jours dans le tombeau et ressuscité des morts.

Premier né d'entre les morts, il nous a montré le chemin du ciel.

Regarde et bénis ce tombeau où reposent le (s) corps de N.:

Que celui (celle, ceux) qui reposent en paix dans cette sépulture, par ta miséricorde, soit (soient) associés à tes saints, contemplant ta lumière sans déclin dans l'attente de la résurrection universelle.

Par la grâce, la miséricorde et l'amour de ton Fils Jésus Christ avec qui tu es béni et loué, avec le Saint Esprit, Dieu un, aux siècles des siècles.
Amen

En la glorieuse résurrection, donne, Seigneur, à ton (tes) serviteurs (ta servante) N. , la mémoire éternelle.

S'il s'agit d'une inhumation après funérailles, le prêtre ajoute:

N. tu es semé corps de chair, tu ressusciteras corps spirituel.

Les assistants versent une poignée de terre ou jettent une fleur en disant:

Au Seigneur la terre et tout ce qu'elle contient, l'univers et tous ses habitants.

